



## مشروع قرار بشأن سيادة القانون والتمكين القضائي

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/03

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نعيد التأكيد على أن الأعمال العالمي لحقوق الشعوب الخاضعة للسيطرة الاستعمارية، والأجنبية، والخارجية، في تقرير المصير هو شرط أساسي للضمان الفعلي لحقوق الإنسان ومراعاتها، وللحفاظ على هذه الحقوق، وتعزيزها؛

وإذ نشير إلى مبادئ ميثاق الأمم المتحدة، بما في ذلك تلك المتعلقة بالمساواة في السيادة واستقلال جميع الدول، التي تعتبر أساساً لا غنى عنها لعالم أكثر سلاماً ورخاءً وخالياً من النزاعات؛

وإذ ندرك أن سيادة القانون على المستويين الوطني والدولي أمر ضروري لجميع الدول على قدم المساواة، واحترام سيادة القانون والعدالة وتعزيزهما هي مبادئ توجيهية لكل دولة؛

وإذ نقر كذلك بأن جميع الأشخاص والمؤسسات والهيئات، العامة والخاصة، لهم الحق في أن يحظوا بحماية القانون على قدم المساواة وأن يعاملوا وفقاً للقانون، من دون أي تمييز؛

وإذ نعيد التأكيد على واجب جميع الدول الأعضاء في تسوية منازعاتها الدولية بالوسائل السلمية، بما في ذلك التفاوض والوساطة والمصالحة والتحكيم والتسوية القضائية؛

وإذ نعيد التأكيد على أن سيادة القانون أساسية لاستقلال السلطة القضائية وحماية حقوق الإنسان يمكن أن تتحقق من خلال تمكين السلطة القضائية؛

وإذ نفتتح بأن سيادة القانون والتنمية المستدامة مرتبطان ارتباطاً وثيقاً ويعزز كل منهما الآخر، وتساهم في أعمال حقوق الإنسان والحريات الأساسية؛



وإذ ندعم مبادئ المساواة في السيادة بين الدول وعدم التدخل في الشؤون الداخلية أو الخارجية للدول وإدانة أي تدخل من جانب الدول في الشؤون الداخلية للدول الأخرى باعتباره انتهاكاً لهذا المبدأ بهدف تشكيل الحكومات الشرعية؛

وإذ نؤكد على أن الدور الرئيسي في الحفاظ على سيادة القانون ينتمي إلى الدول، وأن الجهود الدولية لتعزيز سيادة القانون ينبغي أن تكمل الجهود الوطنية، ولكن لا تعتبر بديلاً عنها؛

1. نؤكد على أهمية تنمية القدرات من خلال سيادة القانون؛
2. نؤكد على أهمية التعزيز المؤسسي من خلال الحفاظ على سيادة القانون؛
3. نؤكد على ضرورة تعزيز التعاون القضائي ضمن السلطات القضائية لجميع الدول الأعضاء؛
4. نحث البرلمانات الأعضاء على ضمان الامتثال لحقوق الإنسان المتفق عليها دولياً والقوانين الإنسانية؛
5. نشجع على إنشاء نظام عدالة يتضمن مجموعة كاملة من التدابير القضائية لضمان المساءلة والعدالة وتوفير سبل الانصاف للضحايا، والمصالحة وإنشاء رقابة مستقلة؛
6. نؤكد من جديد إدانتنا القوية والقاطعة للإرهاب والتطرف بجميع أشكاله، أيّاً كان مرتكبه وأينما كان ولأي غرض كان، لأنه يشكل أحد أخطر التهديدات لسيادة القانون؛
7. نؤكد على أهمية مواصلة جهودنا لتعزيز سيادة القانون من جميع جوانبه، واتخاذ خطوات لتعزيز سيادة القانون من أجل تحقيق السلم والأمن وحقوق الإنسان والتنمية.





## **Draft Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment**

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/03  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

Reaffirms the universal realization of the right of peoples under colonial, foreign and alien dominations, to self-determination is a fundamental condition for the effective guarantee and observance of human rights and for the preservation and promotion of such rights;

*Recalling* the principles of the Charter of the United Nations, including those of sovereign equality and independence of all States, which are indispensable foundations for a more peaceful, prosperous and a conflict free world;

*Recognizing* that the rule of law at national and international levels is essential for all states equally, and respect for and promotion of the rule of law and justice are the guiding principles for every state;

*Further recognizing* that all persons, institutions and entities, public and private, have a right to be accorded equal protection of the law and to be treated in accordance with the law, without any discrimination;

*Reaffirming* the duty of all Member States to settle their international disputes through peaceful means, including, negotiation, mediation, conciliation, arbitration and judicial settlement;

*Further reaffirming* that the rule of law is essential for independence of judiciary and the protection of human rights can be realized through the empowerment of the judiciary;

*Convinced* that the rule of law and sustainable development are inextricably linked and mutually reinforcing and contribute to the realization of human rights and fundamental freedoms;

Supporting the principles of sovereign equality of states, non-intervention in the internal or external affairs of states and condemning as a violation of this principle any interference by states in the internal affairs of other states with the aim of forging change of legitimate governments;

Stressing that the key role in maintaining of the rule of law belongs to states and those international efforts to strengthen the rule of law should complement national efforts, but not substitute them;

1. **Stress** the importance of capacity development through rule of law;
2. **Emphasize** the importance of institutional strengthening by maintaining the rule of law;
3. **Stress** also the necessity for strengthening the international judicial cooperation among judicial authorities of all Member States.
4. **Urge** Member Parliaments to ensure compliance with internationally agreed human rights and humanitarian laws.
5. **Encourage** the promotion of a system of justice which incorporates the full range of judicial measures to ensure accountability, justice, provide remedies to victims, reconciliation, and establish independent oversight;
6. **Reiterate** our strong and unequivocal condemnation of terrorism, extremism in all its forms and manifestations, committed by whomever, wherever and for whatever purposes, as it constitutes one of the most serious threats to the rule of Law; and
7. **Emphasize** the importance of our continued efforts for promotion of the rule of law in all its aspects, and to take steps to strengthen the rule of law for realization of peace and security, human rights and development.